

Matthew 15:21-28

Literal Translation
Greek/English Interlinear
Overall Diagram

Matthew 15:1-28

Literal English Translation

Matthew Chapters 5-25

The Public Ministry of the Christ

Matthew Chapters 5-7

The Principles of the Kingdom

The Sermon on the Mount

Matthew Chapters 8-9

The Ministry of the Authority of Christ

Matthew 10

The People of the Kingdom

The Sermon on Discipleship

Matthew Chapters 11-12

The Ministry of the Rebuke by Christ

Matthew 13

The Parables of the Kingdom

The Sermon of Parables

Matthew Chapters 14-15

The Ministry of the Principles of the Parables

Matthew 15:1-20

The Protesting of the Scribes and Pharisees

Matthew 15:1-2

The Circumstances

**(1) Then comes to Jesus
the scribes and Pharisees
from Jerusalem, saying,**

**(2) Why do Your disciples transgress
the tradition of the elders?
For they do not wash their hands
whenever they should eat bread.**

Matthew 15:1-28

Literal English Translation

Matthew 15:3-9

The Confrontation with the Religious Leaders

**(3) But having answered
He said to them,
Why do you also transgress
the commandment of God
on account of your tradition?**

**(4) For God commanded, saying,
“Honor your father and mother,”
and, “The one speaking evil
against father or mother,
let him end by death.”**

**(5) But you yourselves say,
Whoever should say
to the father or to the mother,
A gift,
whatever from me
you might be profited;**

**(6) and he will never honor
his father or his mother,
And you made void
the commandment of God
on account of your tradition.**

**(7) Hypocrites!
Well did Isaiah prophesy
concerning you, saying:**

**(8) "This people is
drawing near to Me
with their mouth, and
with the lips honor Me;
but their heart is far distant
from Me.**

**(9) But vainly they worship Me,
teaching *as* doctrines
the commandments of men.”**

Matthew 15:1-28

Literal English Translation

Matthew 15:10-11

The Correction for the Multitude

**(10) And when he called to the crowd,
He said to them, Hear and understand:**

**(11) not the thing entering into the mouth
is defiling the man, but the thing going
out of the mouth, this is defiling the man.**

Matthew 15:12-14

The Conflict of the Pharisees

**(12) Then when His disciples
came to *Him*, they said to Him,
Did you know that the Pharisees
after having heard the saying,
they were offended?**

**(13) But when He answered,
He said, Every plant which
My heavenly Father did not plant
shall be rooted out.**

**(14) Leave them *alone*.
They are blind leaders of the blind;
and if the blind lead the blind,
both will fall into *a* pit.**

Matthew 15:15-20

The Comprehension of the Problem

**(15) And when Peter answered
he said to Him,
Explain to us this parable.**

**(16) But Jesus said,
Are you yourselves also
still without understanding?**

**(17) Do you not yet perceive
that everything going into the mouth
goes into the stomach,
and is cast out into *the* latrine?**

Matthew 15:1-28

Literal English Translation

**(18) But the things going out
of the mouth come out from the heart,
and these defile the man.**

**(19) For out of the heart comes out
evil reasonings, murders, adulteries,
immoralities, thefts, false testimonies,
blasphemies.**

**(20) These things are the things
defiling the man.
But to eat with unwashed hands
does not defile the man.**

Matthew 15:21-28

The Piety of the Canaanite Woman

Matthew 15:21
The Circumstance

**(21) And when Jesus
went out from there,
He withdrew into the parts
of Tyre and Sidon.**

Matthew 15:22-23a
The Cry of the Woman

**(22) And, behold,
when *a* Canaanite woman
had come out from those borders
she cried out to Him, saying,
Have mercy on me, Lord,
Son of David!
My daughter is severely
being demonized.**

**(23a) But He did not answer
to her *a* word.**

Matthew 15:1-28

Literal English Translation

Matthew 23b-24

The Complaint of the Disciples

(23b) And when His disciples came to *Him* they were asking Him, saying, Send her away, because she cries out after us.

(24) But when He answered *He* said, I was not sent except to the lost sheep of *the* house of Israel.

Matthew 15:25-26

The Compelling of the Woman

(25) But when she came, she was worshipping Him, saying, Lord, help me!

(26) But when He answered *He* said, It is not right to take the bread of the children and to throw *it* to the dogs.

Matthew 15:27

The Confirmation by the Woman

(27) But she said, Yes, Lord; for even the dogs eat from the crumbs falling from the table of their lords.

Matthew 15:28

The Character of the Woman

(28) Then when Jesus Answered *He* said to her, O woman, great is your faith; let it happen to you as you desire. And her daughter was healed from that hour.

Matthew 15:21-28

Greek / English Interlinear

- 21) Καὶ ἐξελθὼν ἐκεῖθεν ὁ Ἰησοῦς ἀνεχώρησεν εἰς τὰ μέρη
And having come out from there the Jesus withdrew into the parts
Τύρου καὶ Σιδῶνος.
of Tyre and of Sidon.
- 22) καὶ ἰδοὺ, γυνὴ Χαναanaία ἀπὸ τῶν ὀρίων ἐκείνων ἐξεληοῦσα
and behold, woman Canaanite from the borders those having come
[ἐκράυγασεν] (ἔκραζεν) [αὐτῷ,] λέγουσα, Ἐλέησον με, Κύριε, υἱὲ
[cried out] (was crying) [to Him,] saying, Mercy me, Lord, son
(υἱὸς) Δαβίδ (Δαυίδ)· ἡ θυγάτηρ μου κακῶς δαιμονίζεται.
(son) of David (of David); the daughter of me severely is being demonized.
- 23) ὁ δὲ οὐκ ἀπεκρίθη αὐτῇ λόγον. καὶ προσελθόντες οἱ μαθηταὶ
the but not answered to her word. and having come to the disciples
αὐτοῦ ἠρώτων (ἠρώτουν) αὐτὸν, λέγοντες, Ἀπόλυσον αὐτήν,
of Him were asking (were asking) Him, saying, Dismiss her,
ὅτι κράζει ὀπισθεν ἡμῶν.
because she is crying out behind us.
- 24) ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν, Οὐκ ἀπεστάλην εἰ μὴ εἰς τὰ
the One but having answered said, Not I was sent if not to the
πρόβατα τὰ ἀπολωλότα οἴκου Ἰσραὴλ.
sheep the lost of house of Israel.
- 25) ἡ δὲ ἐλθοῦσα προσεκύνει αὐτῷ λέγουσα, Κύριε, βοήθει
the one but having come was worshipping Him saying, Lord, help
μοι.
me.

Matthew 15:21-28

Greek / English Interlinear

26) ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν, Οὐκ ἔστι(ν) καλὸν λαβεῖν τὸν
the One and having answered said, Not is right to take the

ἄρτον τῶν τέκνων, καὶ βαλεῖν τοῖς κυναρίοις.
bread the of children, and to throw the to dogs.

27) ἡ δὲ εἶπε(ν), Ναὶ, Κύριε· καὶ γὰρ τὰ κυνάρια ἐσθίει ἀπὸ
the one but said, Yes, Lord; even for the dogs eat from

τῶν ψιχίων τῶν πιπτόντων ἀπὸ τῆς τραπέζης τῶν κυρίων αὐτῶν.
the crumbs the falling from the table the of lords of them.

28) τότε ἀποκριθεὶς ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῇ, ὦ γύναι, μεγάλη
then having answered the Jesus said to her, O woman, great

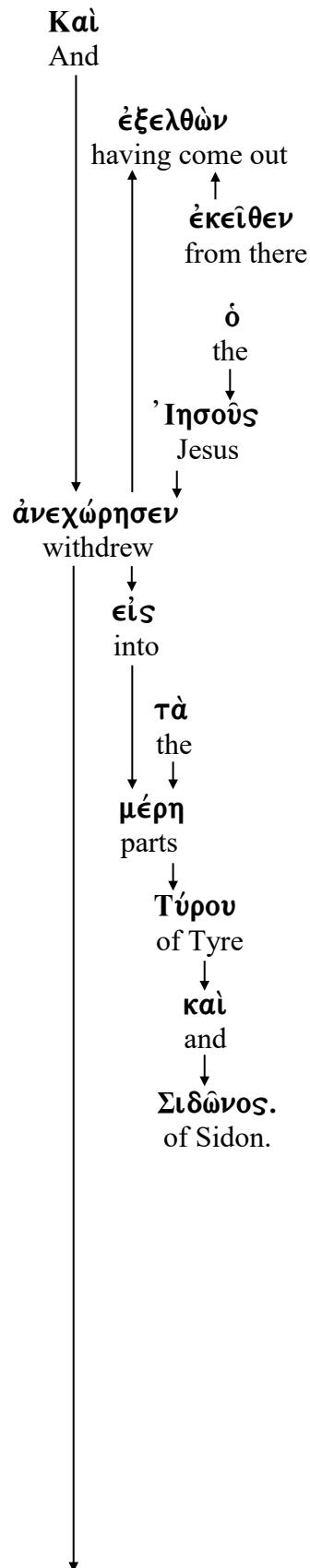
σου ἡ πίστις· γενηθήτω σοι ὡς θέλεις. καὶ ἰάθη ἡ
of you the faith; let it happen to you as you desire. and was healed the

θυγάτηρ αὐτῆς ἀπὸ τῆς ὥρας ἐκείνης.
daughter of her from the hour that.

Matthew 15:21-28

Diagram

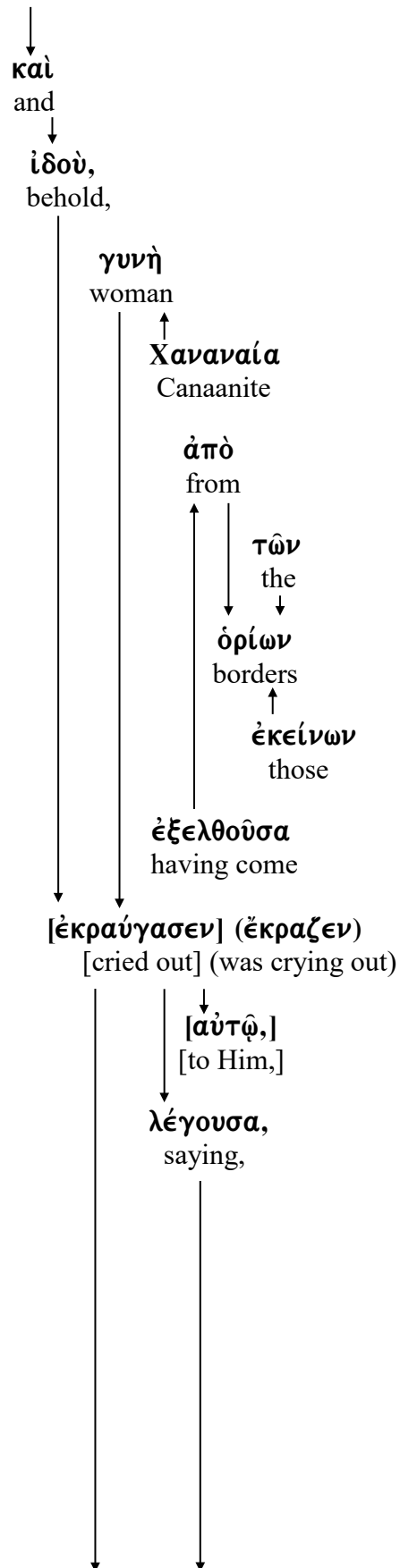
21)



Matthew 15:21-28

Diagram

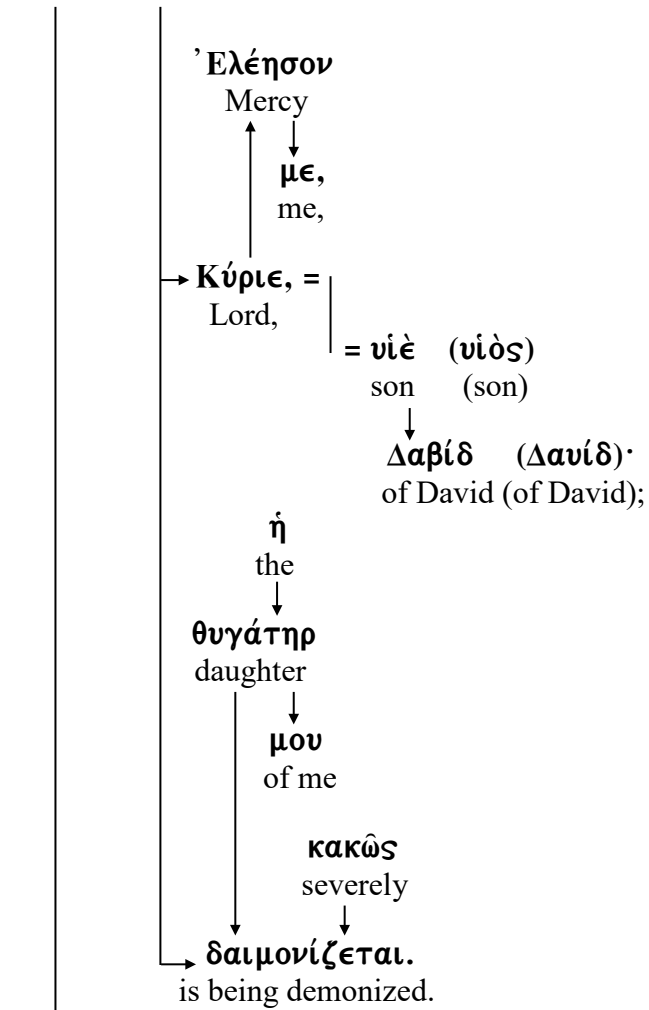
22)



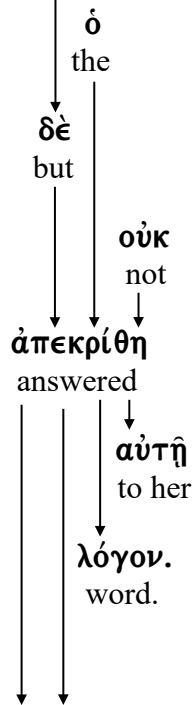
Matthew 15:21-28

Diagram

22) cont.



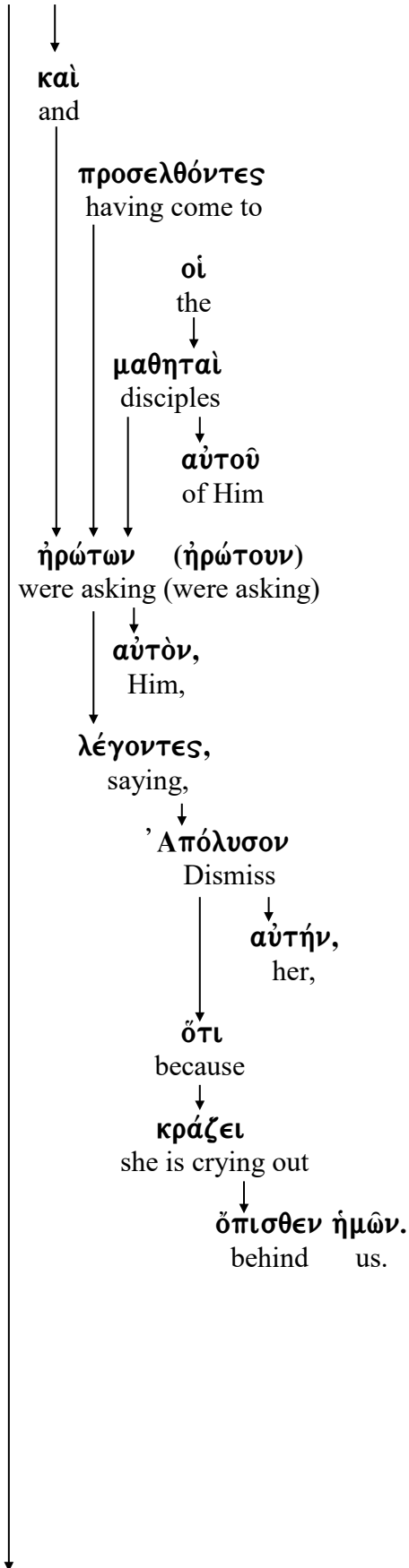
23)



Matthew 15:21-28

Diagram

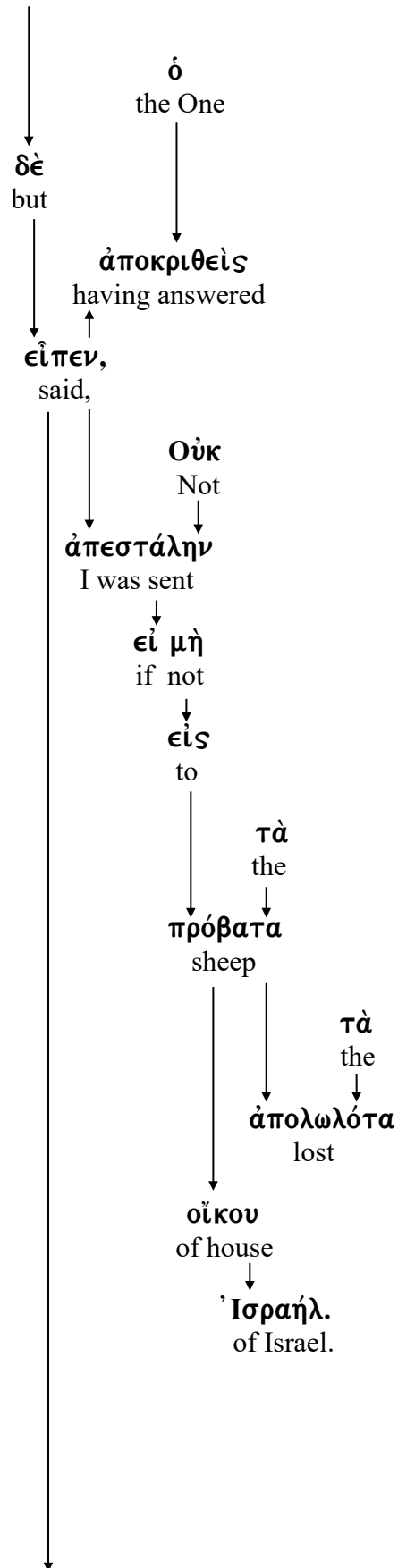
23) cont.



Matthew 15:21-28

Diagram

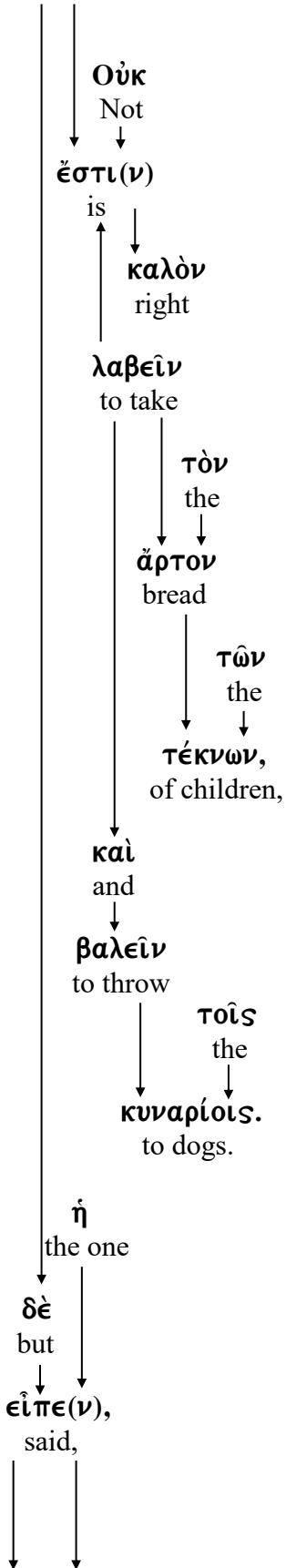
24)



Matthew 15:21-28

Diagram

26) cont.

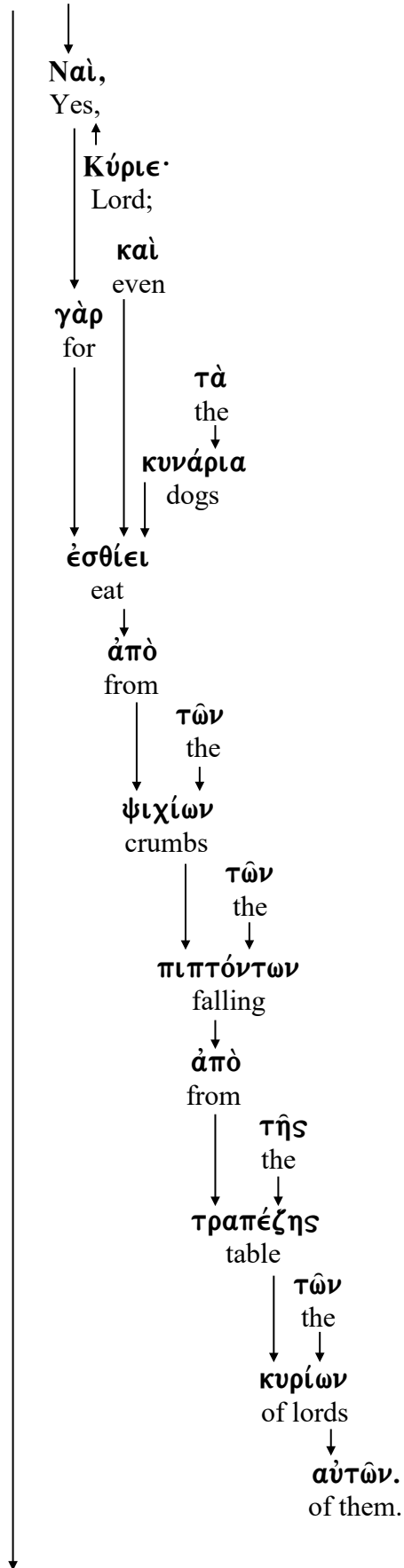


27)

Matthew 15:21-28

Diagram

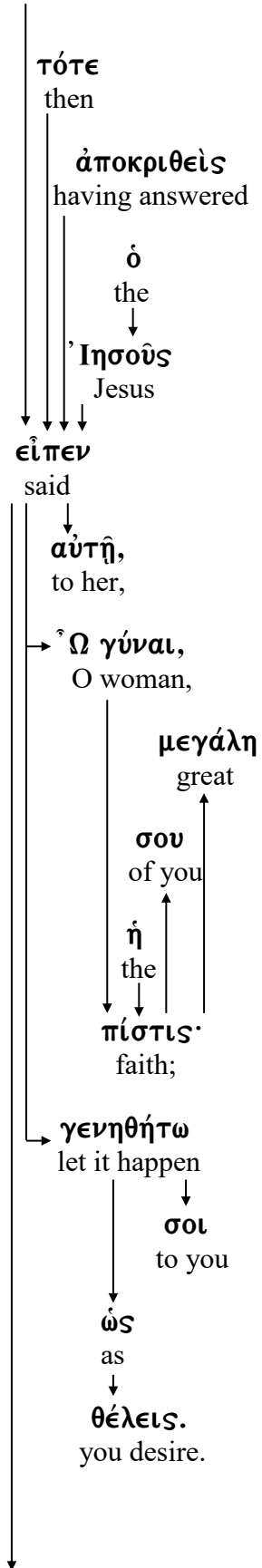
27) cont.



Matthew 15:21-28

Diagram

28)



Matthew 15:21-28

Diagram

29) cont.

